

CNN 主播教你

用英語

環遊世界

TRAVELING AROUND THE WORLD WITH CNN

6大學習關鍵 旅遊英語邊玩邊學

- ① 實景圖解旅遊場景必備英語
- ② 精選 56 篇 CNN 深度旅遊報導
- ③ CNN 影片收錄，看影片學英語
- ④ 體驗文化風俗，適應各地口音
- ⑤ 重點字彙、片語解析教學
- ⑥ 主播專訪，口語、會話道地學

跟著CNN主播 環遊世界學好英語



透過最專業新聞節目看世界風情
透過最專業教學內容學旅遊英語
看影片遊世界，學英語不再枯燥

LiveABC

英語數位學習第一品牌

*Food, Frivolity and Fun
Abound² in the Czech Capital*

A Taste of Prague

古典藝術與文化交織的
童話之都——布拉格



JIRI VOTRUBA, ILLUSTRATOR

This city is like a textbook of architecture. As an artist, Prague inspired some of my most important works of art. I'm Jiri Votruba, an illustrator. Come, let me show you my Prague.

We are in a street that is very dear to me. Kafka was born at the end of this street. While I was walking here, I was always imagining Franz Kafka walking



CZECH REPUBLIC

Prague 布拉格 小檔案

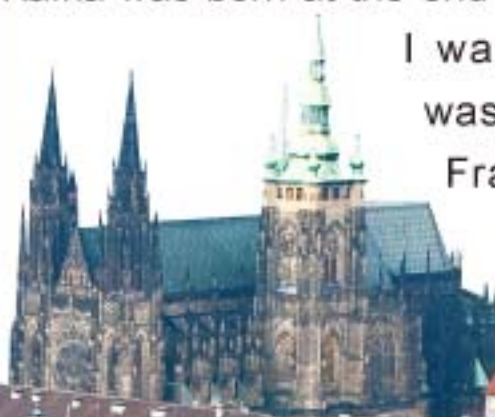
國 家：捷克共和國 (Czech Republic)

面 積：約 496 平方公里

人 口：約 126 萬人

別 稱：百塔之城 (City of a Hundred Spires)

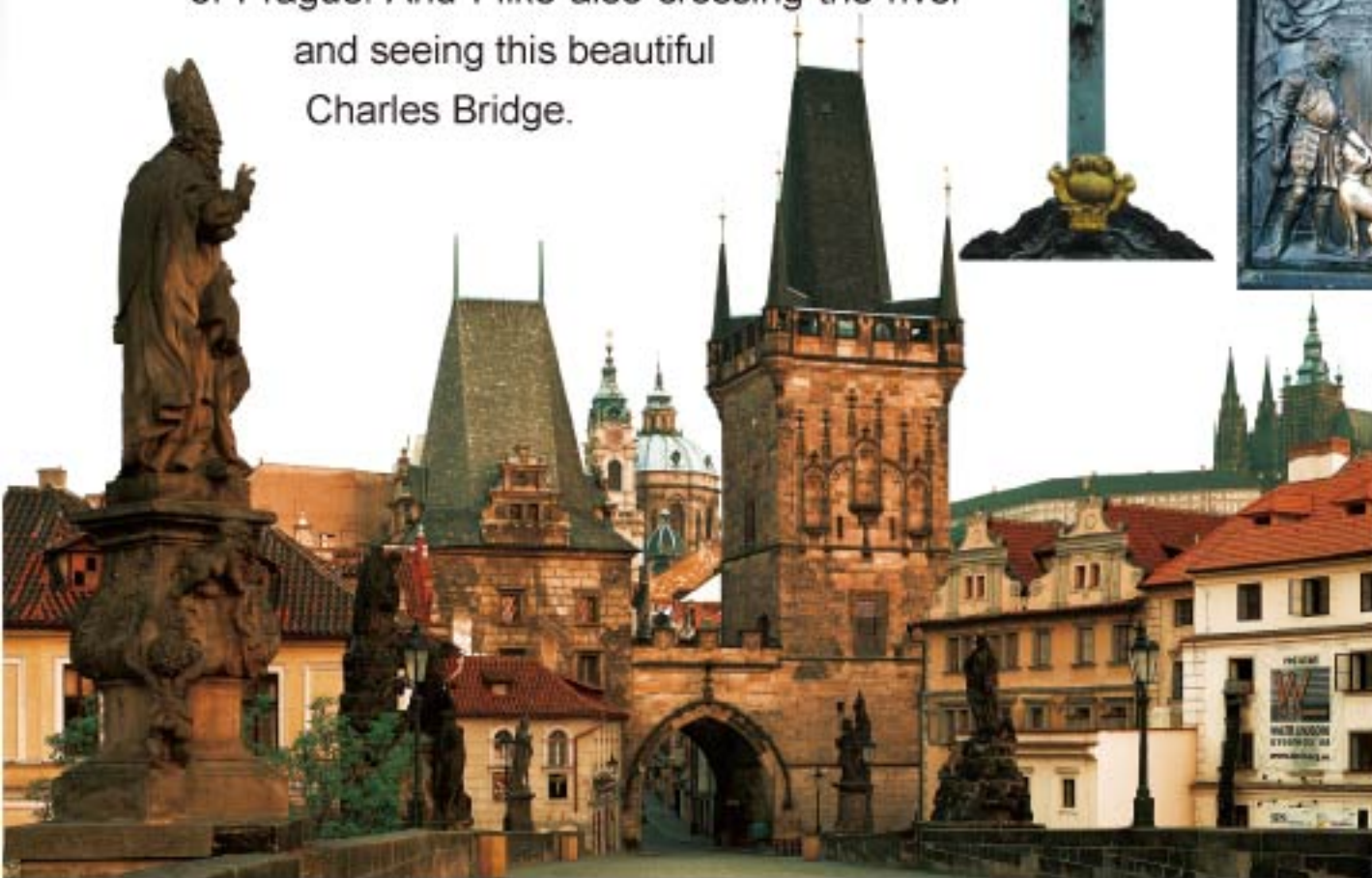
歷 史：捷克共和國前身為捷克斯洛伐克 (Czechoslovakia)，曾由共產黨執政。1993 年與斯洛伐克和平分離，成為兩個獨立國家。





and thinking about his writing. And so, I felt the sky [was filled] with literature. And this happens to be a very iconic³ image of the city. Now you can find it on tourist items. It wasn't in fact my purpose.

Prague inspires me to draw. And it's known as the city of a hundred spires.⁴ I like to listen to church music, which reminds me of the rich musical history of Prague. And I like also crossing the river and seeing this beautiful Charles Bridge.



插畫家 吉里·沃特魯巴

這座城市像是一本建築教科書。身為藝術家，我最重要的作品中有些是受到布拉格的啟發。我是插畫家吉里·沃特魯巴。來，讓我帶你們看看我的布拉格。

我們在一條我非常鍾愛的街上。卡夫卡就出生在這條街的街尾。我在這裡漫步的時候，總是想像著法蘭茲·卡夫卡一面漫步一面思索著寫作。所以，我覺得天空中盡是文學氣氛。這成了這座城市非常具代表性的圖像。現在，你可以在許多觀光紀念品上看到這個圖像。這其實不是我的本意。

布拉格給我畫畫的靈感，而且這座城市又被稱為百塔之城。我喜歡聆聽教堂音樂，這種音樂讓我想起布拉格豐富的音樂歷史。我也喜歡渡河，欣賞這座美麗的查理大橋。



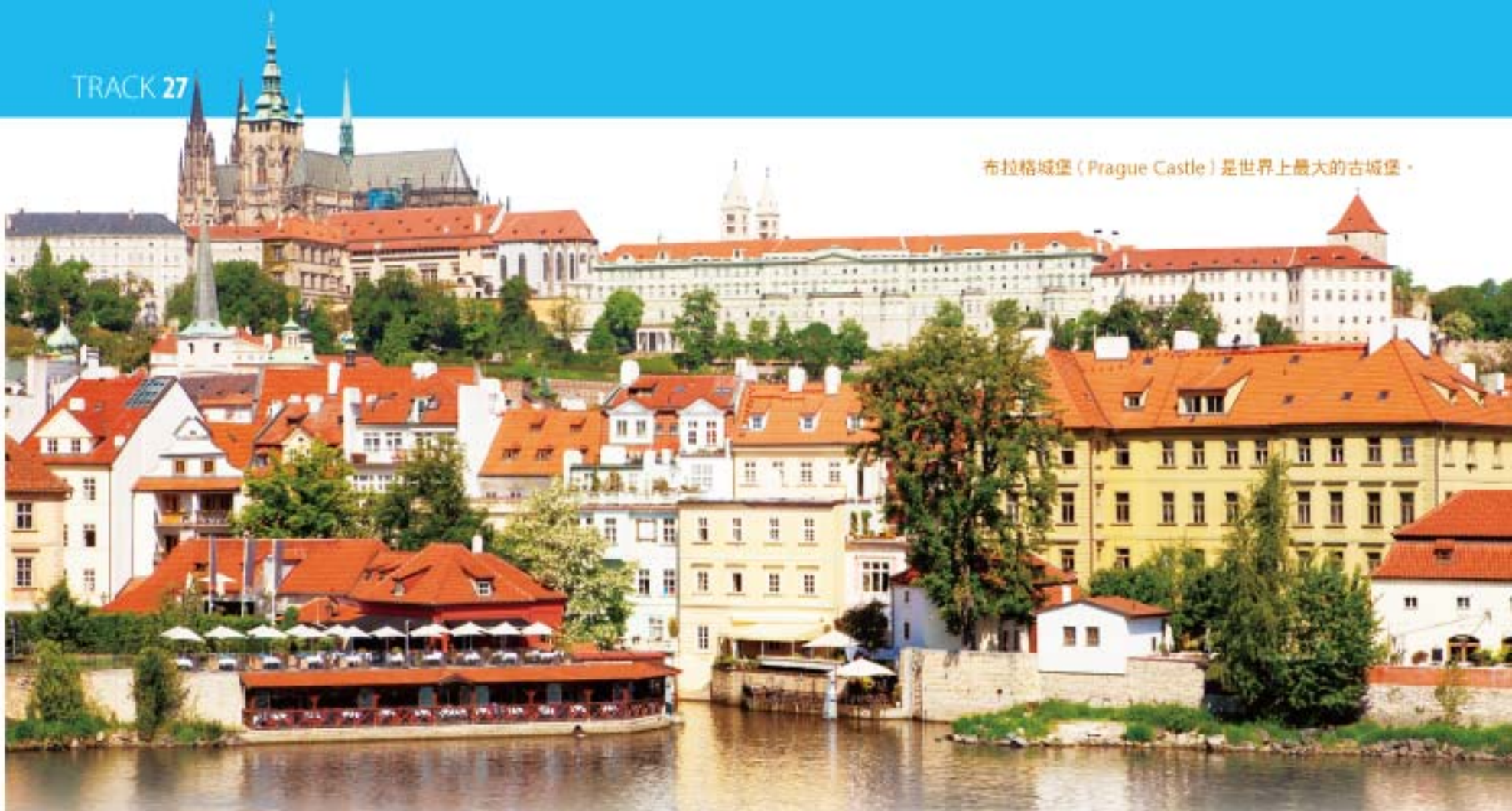
↑ 查理大橋 (Charles Bridge) 上的聖約翰雕像 (St. John of Nepomuk Statue)，傳聞只要摸了聖約翰雕像下的浮雕，夢想就會成真。

Ⓒ 查理大橋為跨越伏爾塔瓦河 (Vltava) 的唯一橋樑。橋上欄杆共計有 30 尊聖人雕像。

Vocabulary

1. **frivolity** [friˈvələti] *n.* 輕薄；輕佻
2. **abound** [əˈbaʊnd] *v.* 大量擁有；富含
Ancient architectural sites **abound** throughout most of Italy.
義大利大部份地方都是古建築遺址。

3. **iconic** [aiˈkɒnɪk] *adj.* 代表性的；象徵性的
The Eiffel Tower is an **iconic** symbol of Paris.
艾菲爾鐵塔是巴黎的代表象徵。
4. **spire** [spaɪr] *n.* 螺旋塔；尖塔



A lot of famous intellectuals⁵ lived in Prague. And now, I'm taking you to the place where they used to hang out. Café Louvre has been here for more than 100 years. Franz Kafka, then Albert Einstein was coming here. There's kind of a special atmosphere.

VANDA CHOCO, ELECTRONIC MUSICIAN, CARTONNAGE

So Choco Café, if you [are a] chocoholic⁶ as [like] me, you definitely have to visit it. They ~~used~~ [use] real chocolate for the hot chocolate drink. So I [will] show you. For example, Madagascar, white one, Mexico.

Oh, I have chocolate everywhere. My god. It's not like [a] sweet. It's really . . . it's art.

CRISTINA PAVEL, PUPPETEER

So, we are at the backstage of National Marionette Theatre. Look at these beautiful, beautiful puppets. We should go back to our seats, because the performance is starting.

Mozart was conducting⁷ *Don Giovanni* here in Prague, but I think the puppet theater is so much better.



許多著名的知識分子都在布拉格住過。現在，我要帶你們到他們常去打發時間的地方。羅浮咖啡館在這裡已經有一百多年了。卡夫卡，後來還有愛因斯坦，都來過這裡。這裡有一種特殊的氛圍。

布盒樂團電音歌手 凡達·巧克

巧克咖啡館，你如果和我一樣是個巧克力狂，那麼你一定得來這裡走一趟。他們的熱巧克力飲料都是用真正的巧克力做的。我帶你看看。馬達加斯加巧克力、白巧克力、墨西哥巧克力。

我搞得到處都是巧克力了，真是的。這不像甜點，而是藝術。

操偶師 克莉絲汀娜·帕維爾

我們在國家木偶劇院的後台。看看這些非常美麗的傀儡木偶。我們該回座位上了，因為表演就要開始了。

莫札特在布拉格指揮《唐·喬凡尼》，可是我覺得木偶劇院比那好得多。

A great puppeteer⁸ it must to have the abilities to make people believe that this puppet is alive.

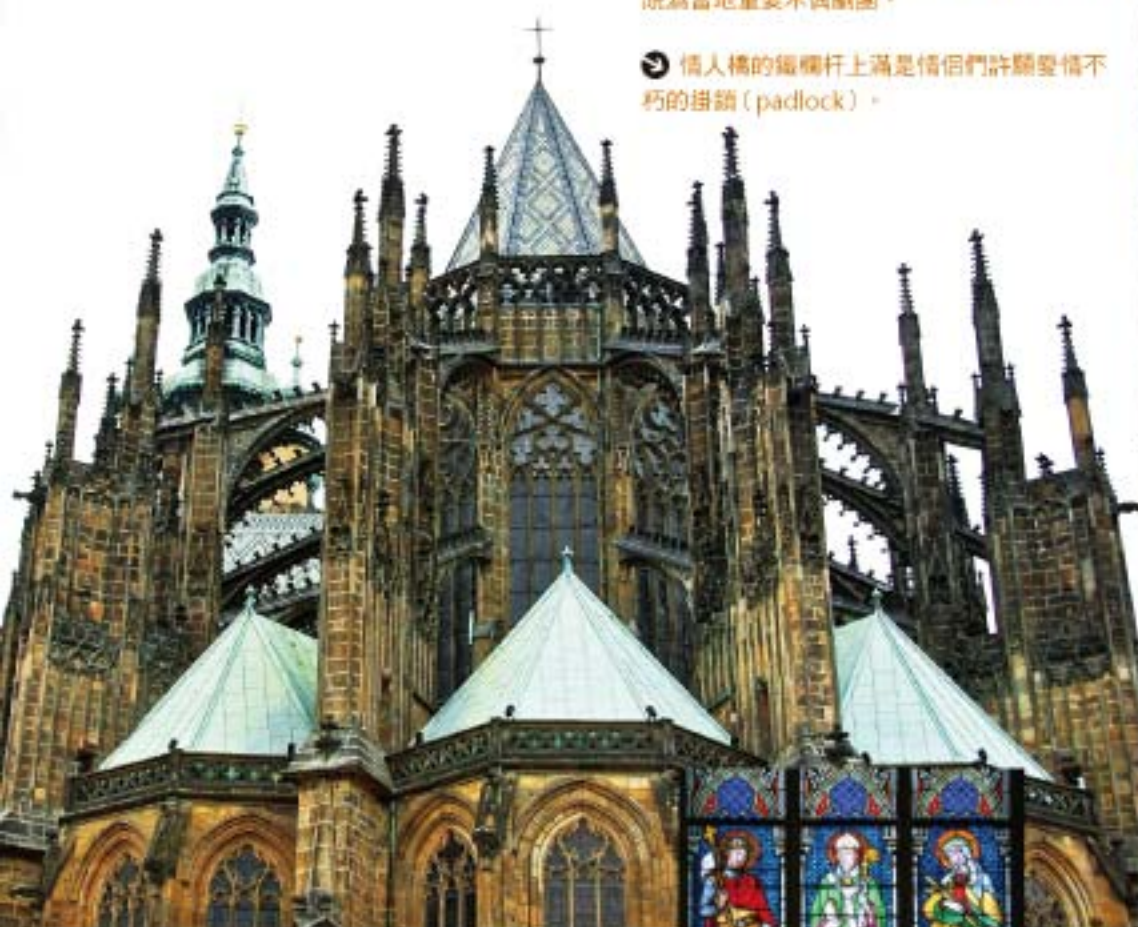
So now, I will show you where these beautiful puppets are made. We are here in [the] interior⁹ of Mr. Pavel Truhlar. And here are made puppets for professionals and for people to buy. And the people here are true artists. They have to transmit¹⁰ the emotions and character to all these little wood puppets.

一位傑出的操偶師必須能夠讓觀眾相信木偶是活生生的。

那麼現在，我要帶你們看製作這些美麗的傀儡木偶的地方。我們在帕維爾·士拉爾先生的工作室這裡。這裡有人工製作的木偶，有供專業操偶師使用的，也有供一般民眾購買的。這裡的工匠都是真正的藝術家。他們必須將情感和性格轉注至這所有小小的木偶裡。

➡ 傀儡木偶 (marionette puppet) 在捷克歷史悠久，可追溯至中古世紀，國立木偶劇院為當地重要木偶劇團。

➡ 情人橋的鐵欄杆上滿是情侶們許願愛情不朽的掛鎖 (padlock)。



➡ 哥德式建築的聖維特大教堂 (St. Vitus Cathedral) 位於布拉格城堡內，是捷克最大的天主教堂。

➡ 布拉格國家戲劇院為捷克最重要的文化機構。



Vocabulary

5. **intellectual** [ˌɪntəˈlektʃwəl] *n.* 知識分子
6. **chocoholic** [ˌtʃəkəˈhɒlɪk] *n.* 嗜食巧克力者
7. **conduct** [kənˈdʌkt] *v.* 指揮 (軍隊、樂隊等)
Paul's uncle **conducts** the local symphony orchestra.
保羅的叔父是當地交響樂團的指揮。
8. **puppeteer** [ˌpʌpəˈtɪr] *n.* 操偶師；傀儡師
9. **interior** [ɪnˈtɪriə] *n.* 內部；內裝
10. **transmit** [trænsˈmɪt] *v.* 傳送；傳達
The mime **transmits** what he cannot say with words through his gestures.
那個默劇演員用肢體動作來表達他不能說出來的台詞。

So, here we are on the lovers' bridge in Prague. And you can see everywhere the padlocks.¹¹ I have one, too. And the tradition say[s] that people who come, and they will write on the locks their names, messages of love. And they will lock it, and the keys they will throw in the water, so their love will be forever.

JAN ZAJCEK, STREET ARTIST

So here we are. And now I want to take you to the best Vietnamese restaurant in Prague. Come on in. There is a big Vietnamese community in Prague because of friendship of communist countries—Czechoslovakia and Vietnam. This is authentic¹² Vietnamese cuisine.¹³ What's great about Viet food is that they use just fresh ingredients.¹⁴ This is my favorite, this [these] rolls with shrimp . . . I really love. Delicious.

And now, let's taste some typical Czech food. Some people in Prague sometimes have nostalgia¹⁵ for the communist days. Lokal is a special place where they work with this fundamental.¹⁶ During the communism, it was usual that you had a beer which was under the line. You had a smaller meal. And that's the thing that you can find now as a joke in Lokal.

好，我們來到布拉格的情人橋上了。你們可以看到，到處都是鎖頭。我也有一個。根據傳統，人們到這裡來，把他們的名字和愛的訊息寫在鎖頭上，鎖在橋上，再把鑰匙丟進水裡，他們的愛就會永恆不朽。

街頭藝術家 楊恩·柴傑克

我們到了。我要帶你們到布拉格最棒的越南餐廳。請進。布拉格有很大的越南人社群，因為捷克斯洛伐克與越南這兩個共產國家之間有邦交。這是道地的越南料理。越南菜最棒的地方，就是只使用新鮮的材料。這是最喜歡的一道菜。這些是蝦捲……我真的很愛。好吃。

接下來，我們來品嚐一些典型的捷克食物吧。布拉格有些人有時候會懷念共產時代。洛卡爾是個特殊的地方，他們提供基本的餐飲。在共產時期，通常人們啤酒能喝的量是在這條線之下，而且餐點的份量也比較少。現在，洛卡爾就以這樣的方式博君一笑。

火藥塔 (Powder Tower) 位於舊城區 (Old Town)，為布拉格的 13 座城門之一。



卡夫卡曾短暫住在城堡區黃金巷這間藍色小屋。



REBECCA KING, DANCE SOLOIST, PRAGUE NATIONAL THEATER

Now, this is how you get beer in style. This is one of the coolest little places in Prague. There are trains that bring your beer. The whole place is decorated with model trains and little figurines.¹⁷ After a few beers sometimes, it can get a little dangerous in here. You don't have to get up to get your beer, it comes to you. Cheers.

You always come across some interesting things in Prague. These are some statues by the controversial¹⁸ artist David Černý, and you'll find them all over Prague. You'll never know where you might come across them.



◀ 位於布拉格市區的「跳舞的房子」於1996年完工，其突破傳統的設計引發兩極反應，現為布拉格具代表性建築之一。

➡ 布拉格舊城區市政廳的南面牆上有一具中世紀天文鐘 (Prague Astronomical Clock)，設於1410年，為運作中最古老的一具。

布拉格國家劇院獨舞家 蕾貝嘉·金恩

啤酒就要這樣喝才有格調。這裡是布拉格最酷的小地方之一。有火車把你的啤酒載過來。這整家店都有模型火車和小人偶裝飾。有時幾杯啤酒下肚之後，在這裡會變得有點危險。你不必起身去端你的啤酒，啤酒會送到你面前。乾杯。

在布拉格，總會偶然發現一些有趣的東西。這些雕像是爭議性的藝術家大衛·切尼的作品，你在布拉格到處都可以看到他的作品，而且你永遠不知道什麼時候會碰到些。



Vocabulary

11. padlock [ˈpæd.lɒk] *n.* 掛鎖；扣鎖

12. authentic [əˈθentɪk] *adj.* 真實的；道地的
The restaurant is known for serving **authentic** southern Italian cuisine.
這家餐廳以供應道地義大利南方料理聞名。

13. cuisine [kwiˈziːn] *n.* 菜餚；料理

14. ingredient [ɪnˈɡrɪdiənt] *n.* 材料；食材

15. nostalgia [nəˈstældʒə] *n.* 懷舊之情

16. fundamental [ˌfʌndəˈmentl] *n.* 基本原則

17. figurine [ˌfɪɡjəˈrɪn] *n.* 小雕像

18. controversial [ˌkɒntrəˈvɜːʃəl] *adj.* 有爭議的
The writer has published several **controversial** novels.
那位作家出版了好幾部惹爭議的小說。

Now, I want to take you guys to a café here in Kampa Park. It's quite a **hidden gem**. Not very many tourists know about it. Let's come take a look.

We are at the Café Mlýnská, which was converted¹⁹ from a mill²⁰ into this bar. My favorite part about it is the bar top. It's been created by David Černý, and it's just amazing. There's all sorts of cool stuff in here. They've got things here from false teeth, to cigarettes, to bloody fingers, to old toys, old calculators, old phones. David Černý actually calls this his living room. It's one of his favorite places to hang out, but my favorite part of this is the cake. This is a honey cake, and it's made out of honey and nuts and cream. And it's delicious.

我要帶你們到坎帕公園餐廳裡的一家咖啡廳。這裡是個少有人知的好地方，知道這裡的觀光客不多。一起進去看看吧。

我們在米琳思卡咖啡廳，這裡原本是磨坊，後來改裝成這家酒吧。在這裡，我最喜歡的是吧台桌面。這是由大衛·切尼所創作的，實在很不得了。這裡頭有各種很酷的東西，包括假牙、香煙、血跡斑斑的手指、老玩具、老計算機、老電話。事實上大衛·切尼把這裡稱為他的客廳。這裡是他最喜歡打發時間的地方，可是我最喜歡這裡的一點是蛋糕，這是蜂蜜蛋糕，是由蜂蜜、堅果和奶油做成的，非常美味。 **CW**

Vocabulary

19. **convert** [kənˈvɜ:t] v. 轉變；變換成
Monks **converted** part of the old monastery into a brewery.
修士把老道院裡一部份改裝成釀製廠。
20. **mill** [mɪl] n. 磨坊；工廠

Language Notes

1. **hidden gem** 隱藏的美好事物

gem 是「寶石；珍寶」，hidden gem 直譯是「隱藏的寶石」，比喻鮮為人知的美好事物、發掘到的好東西。

- The gallery is one of the neighborhood's hidden gems.
這間畫廊是社區裡隱藏的好去處。



📍 羅浮咖啡館 (Café Louvre) 創立於 1902 年，為深具文化歷史意義的百年咖啡館。

👤 捷克藝術家大衛·錢尼的作品，右為弗洛伊德 (Sigmund Freud) 雕像。

